

KOHO HIKONE



Tháng 10/2022

- Cập nhật về chiến dịch tiêm vắc-xin ngừa Corona (T.3)
- Nuôi dạy trẻ/giáo dục (T.4~7)
- Môi trường - sinh thái (T.8)
- Thông báo (T.8~9)
- Tư vấn (T.10)
- Khám sức khỏe trẻ em (T.11)
- Thông tin sức khỏe, sự kiện (T.12~13)



Trang Facebook
tiếng Việt



Trang Web thành
phố Hikone



Trang tạp chí Bản tin
cộng đồng Koho Hikone

Liên hệ	Số điện thoại
Ủy ban nhân dân thành phố Hikone	0749-22-1411 (Tổng đài)
Ban chính sách nhân quyền (Để nói chuyện với thông dịch viên của chúng tôi, hãy gọi số bên phải.)	0749-30-6113

Quý vị có thể yêu cầu thông dịch viên tiếng Việt tại quầy hướng dẫn tổng hợp (tầng 1) của Ủy ban nhân dân thành phố Hikone. Quý vị cũng có thể nói chuyện với thông dịch viên của chúng tôi qua điện thoại.

Hãy nói “BETONAMUGO TSUYAKU ONEGAI SHIMASU (Xin hãy gọi thông dịch tiếng Việt)” tại Ủy ban hoặc khi gọi điện qua tổng đài.

Bản tin cộng đồng ngoại ngữ này hiện có tại:

- Trung tâm phúc lợi Hikone
- Thư viện thành phố Hikone
- UBND thành phố Hikone tầng 1
- AEON TOWN Hikone
- Nakachiku Kominkan
- “Gyomuyou Super” (Toga-cho)
- Beisia Hikone
- Bệnh viện Hikone Shiritsu
- TRAIAL Hikone
- TRAIAL Matsubara
- Inaechiku Kominkan
- Mega Donki-hote Toyosato

DỊCH VỤ THÔNG DỊCH

• Dịch vụ thông dịch của chúng tôi được cung cấp tại Ủy ban nhân dân thành phố Hikone.

Vui lòng nói “betonamugo-tsuyaku-onegai-shimasu” tại quầy hướng dẫn tổng hợp của Ủy ban nhân dân thành phố.

“べとなむご つうやく おねがいします”

Giờ mở cửa: ngày thường **8:30 – 17:15**

* Thời gian dịch vụ thông dịch của chúng tôi có thể thay đổi

LỚP HỌC TIẾNG NHẬT Ở HIKONE

XIN HÃY GỌI ĐIỆN TRƯỚC KHI ĐẾN



NGÀY	THỜI GIAN	ĐỊA ĐIỂM	LIÊN LẠC	HỌC PHÍ
THỨ TƯ	từ tháng 9 đến tháng 11 (10 ngày) 19:00 - 20:30	Kokusai koryu salon	Hikoneshi Kokusai Kyoukai ☎ (0749)-22-5931 (Cần phải đăng ký trước) * Có thể đã đủ số lượng. Vui lòng gọi điện xác nhận.	2000 yên/ 10 lần
THỨ SÁU	từ tháng 9 đến tháng 11 (10 ngày) 14:00 - 15:30			2000 yên/ 10 lần
THỨ BẢY	14:00 - 16:00	Naka-chiku Kouminkan	Hikone Kokusai Kouryu-kai VOICE ☎ 090-5156-6916	100 yên/ 1 lần
CHỦ NHẬT	10:00 - 11:30	Nishi-chiku Kouminkan	Sumairu Mizuno ☎ 070-5661-7345	100 yên/ 1 lần
THỨ HAI ~ THỨ SÁU	① 9:30 - 10:50 a.m. ② 11:00 - 12:20 p.m. ③ 13:30 - 14:50 p.m. ④ 15:00 - 16:20 p.m.	Innovation Office (NAYASHICHI)		200 yên/ 1 lần
THỨ BA & THỨ SÁU	9:00 - 10:20	Asahinomori -Chiku Kouminkan		200 yên/ 1 lần
THỨ BẢY Tuần 1, 3, 4	10:00 - 11:30	Higashi-Chiku Kouminkan	Hikone Unesco kyoukai Lớp học tiếng Nhật cho trẻ em “JUMP” Học tiếng Nhật như một ngoại ngữ Hỗ trợ giáo dục cho học sinh tiểu học và trung học ☎ 090-2384-9760	0 yên

TIÊM VẮC XIN NGỪA CORONA

<NƠI ĐẶT LỊCH / LIÊN HỆ>

CALL CENTER THÀNH PHỐ HIKONE ☎ 0120-152811

(8:30 – 17:00 , nghỉ thứ bảy, chủ nhật, ngày lễ)

VẮC XIN CHỨNG OMICRON (PFIZER / MODERNA)

Việc tiêm ngừa chủng trước đó (chủng Vũ Hán) được cho rằng cũng có tác dụng ngăn ngừa bệnh trở nên trầm trọng hơn đối với chủng Omicron hiện là chủng đang lây nhiễm chủ yếu, nhưng lần này nhà nước đã có chỉ thị sử dụng “vắc xin 2 chủng” mới, có thể đối phó với chủng trước đó và cả chủng Omicron, **dành cho lần tiêm mũi tăng cường với điều kiện 12 tuổi trở lên và đã tiêm xong lần đầu (mũi thứ 1/ mũi thứ 2).**

Thành phố Hikone cũng dự định sẽ đổi từ vắc xin cũ qua mới tùy vào thời gian và số lượng vắc xin mà nhà nước cung cấp.

★ĐỊA ĐIỂM TIÊM, V.V.★

Thông tin về lịch trình tiêm của cơ sở y tế và tiêm tập thể, loại vắc xin và ngày bắt đầu nhận đặt lịch tiêm, v.v, vui lòng kiểm tra trên trang web Hikone, hoặc liên hệ Call center thành phố Hikone.

PHIẾU TIÊM NGỪA

Nhà nước đã chỉ thị kỳ hạn tiêm vắc xin ngừa Corona là đến cuối tháng 9, nhưng hiện đang điều chỉnh để **kéo dài đến cuối tháng 3 năm 2023**. Người có phiếu tiêm dùng cho tiêm lần đầu hoặc tiêm mũi tăng cường do thành phố gửi đến, vẫn có thể sử dụng được, vì vậy, **xin đừng vứt đi**. Dự định sẽ gửi phiếu tiêm theo thứ tự cho người thuộc đối tượng tiêm mới từ tháng 10 trở đi (người chuyển đến Hikone sau khi tiêm xong mũi trước đó cần phải làm đơn đăng ký).

TIÊM NGỪA Ở ĐỘ TUỔI TỪ 5 -11

Việc tiêm mũi tăng cường (mũi thứ 3) cho đối tượng là người đã tiêm xong mũi thứ 2, và đã qua 5 tháng, **đã được nhà nước công nhận**. Thông tin chi tiết, vui lòng kiểm tra hướng dẫn được gửi cùng với phiếu tiêm ngừa. Sử dụng vắc xin pfizer dành cho trẻ nhỏ giống với khi tiêm lần đầu.

Ngoài ra, đối với việc tiêm ngừa ở độ tuổi từ 5 – 11 tuổi, bao gồm cả tiêm lần đầu, đã trở thành “nghĩa vụ nỗ lực” giống như đối tượng 12 tuổi trở lên từ ngày 6 tháng 9 (việc tiêm ngừa sẽ tùy vào mong muốn của chính người được tiêm và phụ huynh).

TIÊM NGỪA VẮC XIN (NOBABAKKUSU) CỦA CÔNG TY TAKEDA

Đối với việc tiêm lần đầu (mũi thứ 1 / mũi thứ 2) cho người 12 tuổi trở lên và mũi tăng cường (mũi thứ 3) cho người 18 tuổi trở lên, có thể tiêm tại cơ sở y tế trong thành phố. Thông tin chi tiết về cơ sở y tế có thể tiêm hoặc cách thức đặt lịch tiêm, v.v, vui lòng kiểm tra trang web Hikone.

※Nội dung trên được đăng là vào thời điểm ngày 8 tháng 9.

Liên hệ: Phòng đối sách tiêm vắc xin ngừa Corona

☎ 0749-24-0816

Fax 0749-24-5870

※ Khoảng cách thời gian tiêm giữa vắc xin corona và vắc xin khác, là cần 2 tuần sau khi tiêm. (ngoại trừ vắc xin cúm).

※ Việc tiêm ngừa không phải là bắt buộc. Xin chú ý đừng có hành vi đối xử mang tính kỳ thị đối với việc tiêm hoặc không tiêm ngừa.

NUÔI DẠY TRẺ - GIÁO DỤC

<NHÂN ĐĂNG KÝ GHI DANH VÀO NHÀ TRẺ, V.V, CỦA NĂM 2023

Phụ huynh nào đáp ứng bất kỳ điều kiện nào từ ①→⑦ có thể sử dụng cơ sở trông giữ trẻ.

< Lý do cần dịch vụ giữ trẻ > (thời điểm ngày 1 tháng 4 năm 2023)

- ① Phụ huynh đang đi làm (cần làm 60h trở lên trong 1 tháng).
- ② Mẹ đang mang thai, hoặc vừa mới sinh con (2 tháng trước khi sinh 6 tháng sau khi sinh).
- ③ Phụ huynh đang bị bệnh, hoặc bị thương, hoặc có khuyết tật về thể chất và tinh thần.
- ④ Đang chăm sóc, hoặc chăm bệnh thường xuyên cho người thân ở cùng hoặc đang nhập viện một thời gian dài.
- ⑤ Phụ huynh bị thiệt hại do hỏa hoạn, bão lũ, v.v, và đang phải lo việc phục hồi lại.
- ⑥ Đang tìm việc (bao gồm việc chuẩn bị khởi nghiệp) hoặc sẽ tìm việc sau khi con vào nhà trẻ, v.v. (thời hạn được chứng nhận trông giữ trẻ là 3 tháng).
- ⑦ Phụ huynh đang đi học.

< Chứng nhận trông giữ trẻ (Hoiku nintei) > Để sử dụng cơ sở trông giữ trẻ, cần phải nhận được chứng nhận trông giữ trẻ theo tuổi của trẻ và tiêu chuẩn sử dụng, và có thể sử dụng trong thời gian đã được chứng nhận.

Cách thức đăng ký: Theo nguyên tắc sẽ nộp đơn đăng ký điện tử (Mã code QR phía dưới)

[Nhận đơn lần 1] từ 8 giờ 30 phút (thứ hai), ngày 3 tháng 10 → 23 giờ 59 phút, ngày 31 tháng 10 (thứ hai).

※ Trường hợp với lý do “tìm việc làm (kyushoku katsudo)” nên cần sử dụng dịch vụ trông giữ trẻ, chúng tôi sẽ tiếp nhận đơn, nhưng sẽ thuộc đối tượng thẩm định từ lần thẩm định thứ 2 (2ji shinsa).

[Nhận đơn lần 2] từ 8 giờ 30 phút, ngày 1 tháng 11 (thứ ba) → 23 giờ 59 phút, ngày 6 tháng 1 năm 2023 (thứ sáu).

Đối tượng: Người không thể vào được nhà trẻ mong muốn tại lần thẩm định thứ 1, người với lý do “tìm việc làm” nên cần sử dụng dịch vụ trông giữ trẻ tại lần thẩm định thứ 1, người nộp đơn đăng ký trong thời hạn nhận đơn lần 2.

※ Chỉ trường hợp không có internet và khó khăn trong việc nộp đơn điện tử hoặc muốn đăng ký nhà trẻ, v.v. ở ngoại thành, chúng tôi sẽ tiếp nhận đơn đăng ký bằng giấy. Vui lòng nộp đơn đăng ký bằng giấy cho Ban trẻ nhỏ (Yoji-ka) trong thời hạn ghi phía trên (mở cửa đến 17h15 và nghỉ vào ngày thứ bảy, chủ nhật, ngày lễ).

Thông tin khác: Thông tin về hướng dẫn sử dụng và giấy tờ cần thiết, có thể tải xuống từ trang web Hikone từ thứ hai, ngày 3 tháng 10, hoặc được phân phối tại các cơ sở trông giữ trẻ, hướng dẫn tổng hợp (tầng 1 Shiyakusho), chi nhánh/văn phòng chi nhánh, Chiiki kosodate centa “Manmaru hiroba” (Viva city Hikone), Higashiyama jidokan, Kodomo centa, Ban trẻ nhỏ (Yoji-ka).

Liên hệ: Yoji-ka ☎ 0749-23-9597 Fax: 0749-26-1768

★ Đăng ký sử dụng nhà trẻ năm 2023
Nộp đơn đăng ký từ [Nhận đơn lần 1]



	Tên cơ sở	Địa điểm	Số ĐT (0749)	Số lượng tuyển sinh	Số đăng ký/chiều sinh năm ngoài
Nhà trẻ (Hoikusho)	Shirutsu Nishi Hoikuen	Nagasone-cho 8-21	22-1194	25	30/20
	Shirutsu Higashi Hoikuen	Yasukiyo-cho 8-4	22-1394	25	25/40
	Shirutsu Futaba Hoikuen	Kongoji-cho 101	28-2405	25	45/30
	Jonan Hoikuen	Nishiima-cho 285-1	22-2582	50	50/46
	Hinatsu Hoikuen	Hinatsu-cho 2634-1	28-0614	25	20/15
	Hanada Hoikuen	Kanro-cho 473-2	28-0580	25	10/5
	Take Hoikuen	Sugoshi-cho 1154-5	28-0681	20	5/10
	Asahimori Hoikuen	Higashinonami-cho 498-2	22-2658	40	50/35
	Toriimoto Hoikuen	Toriimoto-cho 1445	23-6091	15	10/10
	Kameyama Hoikuen	Katayama-cho 272-2	25-1209	20	15/10
	Shiawase Hoikuen	Minamikawase-cho 1195-1	28-0581	20	10/15
	Inae Futaba Hoikuen	Honjo-cho 2647	43-2053	30	15/25
	Kotobuki Hoikuen	Kamiokabe-cho 503	43-2057	20	15/20
	Mizuho Hoikuen	Inabe-cho 400-1	43-4394	35	30/30
	Nozomi Hoikuen	Honmachi 1 chome 8-20	22-6011	25	30/20
	Megumi Hoikuen	Takamiya-cho 1755	26-5791	20	30/15
	Runbini Hoikuen	Kawara 1 chome 1-4	26-1230	25	10/15
	Hikone Nyuji Hoikuen ※1	Nakayabu 2 chome 2-6	22-5768	30	15/25
	Donguri Hoikuen	Kawasebanba-cho 1149-1	25-5110	20	15/10
	Morinoko Hoikuen	Nose-cho 106	23-4918	30	65/30
	Asahimori nyuji Hoikuen ※1	Nodayama-cho 1099-1	30-9321	15	5/10
	Reimondo Oyabu Hoikuen	Oyabu-cho 2655	47-5945	35	25/20
	Hoikuen Momonoie Daichi	Koizumi-cho 395-7	47-5500	25	20/25
	Kodama soyokaze Hoikuen	Shoboji-cho 26-4	22-0415	25	30/20
	Donguri Kendaimae Hoikuen	Hassaka-cho 3248	28-7040	15	20/5
	Hikone Sakura Hoikuen	Serikawa-cho 586	26-3800	30	15/20
Hikone Kangaru Hoikuen	Toga-cho 53-3	49-2022	20	15/32	
Werunesu Hoikuen Hikone	Furusawa-cho 255-1	49-3731	20	5/45	
(Tên dự kiến) Aiguran Hoikuen Minami Hikone※4	Takegahana-cho 17-1	082-554-4870	60	-/-	
Nhà trẻ phức hợp (Nintei kodomoen)	Hirata kodomoen	Hirata-cho 303-1	23-7120	20	25/20
	Sei Yozefu kodomoen	Tachibana-cho 2-24	22-5376	15	30/5
	ABC ENGLISH Purisukuru ※2	Oyabu-cho 2496-1	23-2000	15	25/12
	Nintei komodoen Hikarinomori	Mitsu-cho 462-1	47-3577	20	30/60
Nhà trẻ quy mô nhỏ (Shokubo Hoiku jigyosho) (※3)	Hohoemi-en	Ekihigashi-cho 15-1	22-3332	5	5/10
	Paletto	Shingai-cho 2240	29-9073	10	5/5
	Nikoniko Ohisama-en	Higashinonami-cho 1235-5	20-2961	10	5/5
	Tsubomi Hoikuen	Takamiya-cho 2373	49-2572	10	5/5
Nhà trẻ công ty (jigyoshonai hoikujigyosho) (※3)	Karugamo Hoikusho	Takegahana-cho 80	23-1804	10	5/5

※1: cơ sở dành cho trẻ từ 0-3 tuổi (nhà trẻ sơ sinh). ※2: cơ sở dành cho trẻ từ 2-5 tuổi.

※3: cơ sở dành cho trẻ từ 0-2 tuổi.

※4: cơ sở khai trương và mở rộng vào năm 2023.

TRƯỜNG MẪU GIÁO TƯ LẬP CHIÊU SINH NĂM 2023

Đối tượng / số lượng chiêu sinh

- ① MIDORI YOCHIEN 3 tuổi: 60 người 4 tuổi: 5 người 5 tuổi: vài người
② SEYOZEFU KODOMOEN (chứng nhận số 1) 3 tuổi: Khoảng 25 người

Kỳ hạn nhận đơn xin nhập học

- ① Từ ngày 5 tháng 11 (thứ bảy) – ngày 11 tháng 11 (thứ sáu), 9:00 - 20:00 (ngày 5 đến 12h trưa).
② Ngày 20 (thứ năm) và ngày 21 (thứ sáu) tháng 10, 9:00 – 15:00

Địa điểm: ① MIDORI YOCHIEN (Kawasebanba-cho),
② SEYOZEFU KODOMOEN (Tachibana-cho)

Liên hệ: ① Trường học pháp nhân NOMURA GAKUEN MIDORI YOCHIEN
Tel / Fax: **0749-25-2066**
② Trường học pháp nhân SHIGA KATORIKKU GAKUEN NINTEI
KODOMOEN SEYOZEFU
Tel: **0749-22-5376** Fax: **0749-22-5523**

TRƯỜNG TORIIMOTO GAKUEN CHIÊU SINH NĂM 2023

Chiêu sinh nhập học trường Toriimoto gakuen (trường tiểu học và cấp 2 tích hợp).

Đối tượng: học sinh nhập học tiểu học và cấp 2 năm 2023 có đăng ký cư trú tại thành phố

Số lượng: khoảng 20 học sinh tiểu học, và 20 học sinh cấp 2

Kỳ hạn chiêu sinh: từ thứ tư, ngày 17 tháng 12 – thứ hai, ngày 23 tháng 1 năm 2023

< Buổi tham quan trường học >

Thời gian: ngày 19/10 (thứ tư), ngày 20/10 (thứ năm), ngày 24/10 (thứ hai)

< Buổi giải thích dành cho phụ huynh >

Thời gian: thứ hai, ngày 24 tháng 10, 14:45 – 15:45

Khác: Thông tin chi tiết về cách thức ghi danh, v.v, vui lòng liên hệ hoặc xem trang web Hikone.

 **0749-24-7973** Fax: **0749-23-9190**

ĐỪNG QUÊN BUỔI KHÁM SỨC KHỎE ĐỂ VÀO HỌC TIỂU HỌC

Tổ chức khám sức khỏe để đi học cho các bé (sinh từ ngày 2/4/2016 – ngày 1/4/2017) nhập học tiểu học vào mùa xuân tới.

Thông tin về ngày khám / và trường tiểu học sẽ là địa điểm khám: vui lòng xem trang web Hikone.

Chúng tôi sẽ gửi cho phụ huynh thông báo đi khám sức khỏe để đi học, v.v...vào giữa tháng 10. Nếu 1 tuần trước ngày khám mà thông báo vẫn chưa được gửi đến, vui lòng liên hệ.

Liên hệ: Ban giáo dục trường học (Gakko kyoiku-ka)

 **0749-24-7973** Fax: **0749-23-9190**

THÔNG TIN CHUNG

Đăng ký: Qua điện thoại hoặc đến quầy dịch vụ

Địa điểm/thắc mắc: Kodomo centa (Hinatsu-cho)

☎ 0749-28-3645 Fax: 0749-28-3646

FESTIVAL TRẺ EM THÀNH PHỐ HIKONE

「ENJOY! ĐÂY LÀ NGÀY HỘI CỦA MỌI NGƯỜI」

Đây là sự kiện của trẻ em do trẻ em chuẩn bị, trong đó những tình nguyện viên nhí là học sinh tiểu học và cấp 2 đã bắt đầu chuẩn bị từ tháng 6. Có khu vui chơi dành cho trẻ em từ trẻ nhỏ cho đến học sinh cấp 2 (mê cung, khu lễ hội, khu dành cho trẻ nhỏ, v.v.)

Thời gian: Ngày 9 tháng 10 (chủ nhật) 10:00~11:30, 13:00~14:30

Đối tượng: Học sinh cấp 2 trở xuống.

LỚP HỌC TRẺ EM

LÀM BÁNH MÀ CHỈ CẦN DÙNG ĐIỆN ĐỂ NƯỚNG

Hãy cùng trải nghiệm cách làm bánh đựng trong hộp sữa tươi có thể được nướng chín dễ dàng bằng điện!

Thời gian: Ngày 16 tháng 10 (thứ bảy), 13:30~15:00

Đối tượng: Học sinh tiểu học và cấp 2 (học sinh tiểu học có phụ huynh đi cùng)

Số người: 10 người (ưu tiên người đăng ký trước)

Chi phí: 300 yên

Hạn đăng ký: Ngày 1 tháng 10 (thứ bảy) ~ ngày 12 tháng 10 (thứ tư)

LỚP HỌC TRẺ EM

CÙNG CHƠI CÁC TRÒ KHOA HỌC VỚI GIÁO VIÊN 「QUẢ TRỨNG CỦA COLOMBUS」

Hãy chơi trong thế giới khoa học vui nhộn cùng với đại diện Fujisawa của 「quả trứng của Colombus」 .

Thời gian: Ngày 12 tháng 11 (thứ bảy), 13:30~15:00

Đối tượng: học sinh tiểu học (có phụ huynh đi cùng)

Số người: 15 người (ưu tiên người đăng ký trước)

Chi phí: 300 yên

Hạn đăng ký: Ngày 29 tháng 10 (thứ bảy) ~ ngày 9 tháng 11 (thứ tư)

MÔI TRƯỜNG SINH THÁI

THÁNG 10 LÀ THÁNG GIẢM VIỆC LÃNG PHÍ THỰC PHẨM

Theo thông tin từ Bộ môi trường và Bộ nông lâm thủy sản, vào năm 2022, có khoảng 5.220.000 tấn thực phẩm đã bị lãng phí tại Nhật Bản. Ước tính vào mỗi ngày trên toàn quốc, 1 người trong 1 ngày sẽ bỏ đi 113g thực phẩm (lượng gần bằng 1 bát cơm).

Việc lãng phí thực phẩm, không phải là vấn đề của riêng ai. Mỗi người chúng ta hãy cùng cố gắng để giảm việc lãng phí thực phẩm.

Liên hệ: Ban môi trường sống Phòng xúc tiến giảm rác thải và tái chế

☎ 0749-30-6116 Fax: 0749-27-0395

CHỢ ECO HIKONE (YUME BATAKE)

Thời gian: ngày 30 tháng 10 (CN) 10:00~14:00

Địa điểm: Công viên Otemae khu đất bảo quản số 2 (Konki-cho)

TỔ CHỨC LỄ HỘI GIÓ HỒ

Đây là lễ hội mà học sinh và người dân địa phương sẽ cùng giao lưu và tổ chức (kế hoạch liên quan đến quầy bán hàng, chợ trời, sân khấu live, môi trường, v.v.).

Thời gian: ngày 5 (thứ bảy) và 6 (chủ nhật) tháng 11, 11:00~20:00

Địa điểm: Đại học Shiga (Hassaka-cho)

THÔNG BÁO

TRUNG TÂM DỊCH VỤ KHÁCH HÀNG PHÍ SỬ DỤNG NƯỚC THÀNH PHỐ HIKONE NGỪNG HOẠT ĐỘNG TẠM THỜI

Trung tâm dịch vụ khách hàng sẽ ngưng hoạt động tạm thời đến hết ngày 29 tháng 10 (thứ bảy), vì lý do ngưng cấp điện theo kế hoạch để kiểm tra bảo trì thiết bị của UBND thành phố Hikone. Vì vậy không thể tiếp tại quầy dịch vụ các thủ tục như đăng ký sử dụng và ngưng sử dụng nước, v.v..., hoặc trả tiền nước, tiếp điện thoại, v.v... Vui lòng liên hệ từ ngày hôm sau là ngày 30 (chủ nhật) trở đi.

Liên hệ: Ban nghiệp vụ cấp thoát nước (Jogesuido gyomu-ka)

☎ 0749-22-2722 Fax: 0749-24-4054

TUYỂN NGƯỜI VÀO Ở NHÀ CỦA THÀNH PHỐ (SHIEI JUTAKU) LẦN THỨ 2 NĂM 2022

- Tòa nhà 1 Serikawa danchi - Phòng 301 (dành cho hộ gia đình).
- Okamachi danchi - Phòng 3 (dành cho hộ gia đình).
- Inaenishi danchi - Phòng 308 (có thể ở một mình).
- Banba danchi – Phòng 4 (dành cho hộ gia đình người cao tuổi).

Đối tượng: Có tư cách đăng ký (vui lòng liên hệ để biết thông tin chi tiết)

Hạn đăng ký: 3/10 (T.hai) ~ 17/10 (T.hai) tại quầy dịch vụ

(Yêu cầu chính người vào ở hoặc thành viên gia đình chuyển vào ở đến nộp hồ sơ!)

Thông tin khác: Thời gian chuyển vào ở: giữa tháng 12 trở đi.

Liên hệ: Kenchiku kutaku-ka

Tel: 0749-30-6123 Fax 0749-24-5211

TỪ NGÀY 6 THÁNG 10 (THỨ NĂM) LƯƠNG TỐI THIỂU 1 GIỜ LÀ 927 YÊN

Tiền lương tối thiểu của tỉnh Shiga, không kể hình thức tuyển dụng là thông thường hay bán thời gian, v.v...sẽ áp dụng đối với tất cả người lao động được tuyển dụng bởi công ty nằm trong tỉnh (đã có quy định lương tối thiểu đặc định cho các ngành đặc định).

Liên hệ: →Sở giám sát tiêu chuẩn lao động Hikone (Hikone rodokijun kantoku-sho)

☎ 0749-22-0654

→Văn phòng lương bổng của cục lao động Shiga

☎ 077-522-6654

PHIÊN CHỢ BUỔI SÁNG Ở HIKONE

Có bán các mặt hàng rau địa phương, đậu hũ, các món làm từ cá hồ, hàng tạp hóa thủ công, v.v,

với biểu ngữ : “An toàn thực phẩm”, “Hàng địa phương tiêu thụ tại địa phương”, “Hàng thủ công”.

Thời gian: Ngày 16/10 (Chủ nhật) 8:00~12:00

Địa điểm: Shiga Kengokoku Jinza (Osue-cho)

Liên hệ, đăng ký: Ban tổ chức Hikone de asaichi Tel: 0749-24-4461

E-mail: hikonedehasaichi55@gmail.com

TƯ VẤN

Tư vấn về pháp luật bởi luật sư	THỨ SÁU, Ngày 28/10 13:00 - 16:00 ※ 5.500 yên/1 lần (có thể đặt trước từ Thứ tư, Ngày 19/10 từ 8:30)	Ban xúc tiến phát triển cộng đồng Hikone (Machi zukuri suishin-ka)	☎0749-30-6117
Tư vấn qua điện thoại về Akiya (nhà trồng)	THỨ HAI → THỨ SÁU 10:00 - 18:00	Văn phòng ngân hàng Akiya (nhà trồng) thành phố Hikone (Maetani)	☎0749-23-2123
Tư vấn phục hồi sức khỏe cho bệnh nhân ung thư	THỨ HAI → THỨ SÁU 9:00 - 16:00 (Ưu tiên cho người đặt trước)	Trung tâm tư vấn ung thư bệnh viện thành phố (Shiritsu Byoin)	☎0749-22-6050
Tư vấn cá nhân để làm việc trong quá trình điều trị ung thư	- Hỗ trợ tìm việc Thứ tư, Ngày 5/10 13:30 - 15:30 (chỉ dành cho người đặt trước) - Hỗ trợ tiếp tục làm việc Thứ tư, Ngày 19/10 13:30 - 15:30 (chỉ dành cho người đặt trước)		
Tư vấn trẻ em và gia đình	THỨ HAI → THỨ SÁU 8:30 - 17:15	Phòng tư vấn gia đình trẻ em (Trung tâm phúc lợi)	☎0749-23-7838
Tư vấn về sự phát triển trẻ em (khuyết tật)	THỨ HAI → THỨ SÁU 8:30 - 17:15 (chỉ dành cho người đặt trước)	Trung tâm hỗ trợ phát triển	☎0749-26-8282
Tư vấn phát triển ngôn ngữ	THỨ HAI → THỨ SÁU 8:30 - 17:15 (chỉ dành cho người đặt trước)		
Tư vấn nhân quyền bằng ngoại ngữ qua điện thoại	THỨ HAI - THỨ SÁU 9:00 - 17:00		☎0570-090-911
Đường dây nóng tư vấn bắt nạt (IJIME)	THỨ HAI → THỨ SÁU 9:00 - 17:00	Ban đối sách hỗ trợ trường học, nhân quyền, chống bắt nạt	☎0749-24-7977
Tư vấn toàn diện cho trẻ em và thanh thiếu niên (tư vấn và giao lưu cho những người xa lánh xã hội, v.v..)	THỨ HAI → THỨ SÁU 8:30 - 17:15	Trung tâm tư vấn tổng hợp trẻ em và thanh thiếu niên (trung tâm thiếu niên thành phố Hikone)	☎0749-26-6880
Tư vấn hỗ trợ việc nuôi con (tư vấn những khó khăn liên quan đến việc nuôi con)	THỨ HAI → THỨ SÁU 8:30 - 17:15		
Tư vấn về đời sống tiêu dùng	THỨ HAI → THỨ SÁU ① 9:00 - 12:00 ② 13:00 - 16:15	Trung tâm đời sống tiêu dùng thành phố Hikone	☎0749-30-6144
Tư vấn về tai nạn giao thông	THỨ BA & THỨ NĂM ① 9:00 - 12:00 ② 13:00 - 16:00	Trung tâm tư vấn tai nạn giao thông của tỉnh, chi nhánh Hikone (Bên trong tòa nhà chính phủ Kotou)	☎0749-27-2230

KHÁM SỨC KHỎE TRẺ SƠ SINH & TRẺ NHỎ

Địa điểm: Trung tâm Kusunoki(Hassaka-cho)

Ghi chú: không có giấy thông báo riêng cá nhân, vì vậy vui lòng xác nhận những thông tin cụ thể như: thời gian khám và đồ vật cần mang theo, v.v...tại trang web của thành phố Hikone!

※ Để phòng tránh việc lây nhiễm virus corona, vui lòng xác nhận danh mục có trên trang chủ thành phố trước khi đến!

※ Vui lòng chỉ một phụ huynh đến khám cùng với bé!

※ Khám sức khỏe cho trẻ 3 tuổi 6 tháng, sẽ có kiểm tra nước tiểu.

Vui lòng cho **nước tiểu đầu tiên của buổi sáng vào lọ đã rửa sạch** và mang đến!

Liên hệ: Ban xúc tiến sức khỏe Hikone (Kenko suishin-ka)

☎ 0749-24-0816

FAX 0749-24-5870



【Tháng 11】

Nhóm tuổi	Ngày khám	Điều kiện đối tượng (ngày/tháng/năm)
4 tháng tuổi	Đã chuyển sang phương thức khám tại các cơ sở y tế. Thông tin chi tiết vui lòng kiểm tra tại trang web Hikone!	
10 tháng tuổi	Ngày 16 (T.tư)	Các bé sinh từ 1/1~16/1 năm 2022
	Ngày 22 (T.ba)	Các bé sinh từ 17/1~31/1 năm 2022
1 năm 6 tháng tuổi (1 tuổi rưỡi)	Ngày 11 (T.sáu)	Các bé sinh từ 8/4~19/4 năm 2021
	Ngày 18 (T.sáu)	Các bé sinh từ 20/4~2/5 năm 2021
2 năm 6 tháng tuổi (2 tuổi rưỡi)	Ngày 17 (T.năm)	Các bé sinh từ 30/3~15/4 năm 2020
	Ngày 24 (T.năm)	Các bé sinh từ 16/4~2/5 năm 2020
3 năm 6 tháng tuổi (3 tuổi rưỡi)	Ngày 14 (T.hai)	Các bé sinh từ 30/3~12/4 năm 2019
	Ngày 21 (T.hai)	Các bé sinh từ 13/4~28/4 năm 2019

★Tư vấn cá nhân về trẻ sơ sinh & trẻ nhỏ

Thời gian: Ngày 11/10 (thứ ba) 9:30 - 11:00 (nhân viên y tế)

Ngày 28/10 (thứ sáu) 13:30 - 15:00 (nhân viên y tế, chuyên viên dinh dưỡng)

※ Cần phải đặt trước / Trung tâm **Kusunoki**

Nội dung: Nhân viên y tế và chuyên gia dinh dưỡng sẽ tư vấn về cách nuôi dạy trẻ và thức ăn cho trẻ nhỏ.

Liên hệ: Ban xúc tiến sức khỏe

☎ 0749-24-0816

FAX 0749-24-5870

THÔNG TIN SỨC KHỎE

TIÊM PHÒNG CÚM Ở NGƯỜI CAO TUỔI

Đối tượng: Người có đăng ký cư trú tại thành phố, và thuộc bất kỳ trường hợp sau đây:

- Vào ngày đi tiêm tròn 65 tuổi trở lên
- Người nhận được liên lạc từ thành phố (Ngày đi tiêm tròn 60 tuổi trở lên và dưới 65 tuổi, người bị suy giảm chức năng tim, thận, hô hấp hoặc chức năng miễn dịch do virus suy giảm miễn dịch ở người [sổ tay người khuyết tật thể chất tương đương cấp 1]).

Phương pháp thực thi: Đặt lịch với cơ sở y tế chỉ định

※ Vui lòng xác nhận trên trang web Hikone thông tin về cơ sở y tế chỉ định.

Chi phí phải tự chi trả: 1.800 yên (Đối với chi phí tiêm phòng thực tế là 4.730 yên, thành phố sẽ chi trả phần chênh lệch còn lại).

※ Người đang nhận trợ cấp sinh hoạt được miễn phí (vui lòng mang theo phiếu tiêm phòng cúm miễn phí khi đi khám)

Số lần tiêm: 1 lần

Thời gian thực thi: Ngày 1 tháng 10 (thứ bảy) ~ ngày 28 tháng 12 (thứ tư)
(Tùy theo cơ sở y tế mà thời hạn đặt lịch tiêm sẽ khác nhau, vui lòng xác nhận với các cơ sở y tế)

< Người không thể tiêm phòng cúm >

- Bị sốt thấy rõ (37.5°C trở lên)
 - Bị bệnh cấp tính nghiêm trọng
 - Người đã bị sốc phản vệ do các thành phần có trong vắc xin cúm
 - Người bị sốt trong vòng 2 ngày sau khi tiêm phòng cúm, người có triệu chứng nghi ngờ dị ứng như phát ban toàn thân
- ※ Dù không thuộc những trường hợp trên, nhưng nếu được bác sĩ chẩn đoán rằng không thích hợp tiêm phòng, thì cũng không thể tiêm.

Thông tin khác: Trường hợp khó khăn trong việc đi tiêm tại các cơ sở y tế chỉ định, ví dụ như đang ở viện dưỡng lão, v.v, hoặc có nguyện vọng tiêm phòng tại các cơ sở y tế trên diện rộng tỉnh Shiga nằm ngoài thành phố Hikone, vui lòng liên hệ trước cho Ban xúc tiến sức khỏe.

HÃY ĐI TIÊM PHÒNG CÚM

Hàng năm giai đoạn từ thu sang đông là mùa dịch cúm. Mỗi người chúng ta hãy thực hiện các biện pháp ứng phó để “không bị nhiễm cúm” “không lây lan cúm”

① Rửa tay đúng cách

Đặc biệt là khi về đến nhà, trước và sau khi nấu ăn, trước khi ăn!



② Đeo khẩu trang

Khi bạn hắt hơi hoặc ho, những giọt nhỏ bay ra có thể chứa cả virus.



③ Quản lý sức khỏe

Hãy tăng cường sức đề kháng bằng việc ngủ đủ giấc và chế độ ăn uống có cân bằng.



④ Tiêm phòng

Có thể ngăn ngừa bệnh trở nặng.



⑤ Giữ độ ẩm thích hợp

Nếu không khí bị khô, chức năng phòng ngự của niêm mạc cổ họng sẽ bị suy giảm.

Độ ẩm thích hợp là 50% ~ 60%



⑥ Hạn chế nơi đông người



HỘI CHỢ TRIỂN LÃM CHARACTER (BIỂU TƯỢNG ĐẶC TRƯNG) ĐỊA PHƯƠNG

Liên hệ: Hội chợ triển lãm Character địa phương trong văn phòng ban tổ chức Hikone (thuộc hiệp hội Character của địa phương Nhật Bản)
☎ 0749-22-1130

Tổ chức sân khấu để PR các biểu tượng đặc trưng của từng địa phương, và các gian hàng bày bán đặc sản và sản phẩm có biểu tượng đặc trưng của địa phương.

Ngày giờ: Ngày 22/10 (Thứ bảy), Ngày 23/10 (chủ nhật) 9:00 – 15:00

Địa điểm: Trước Genkyuen, Công viên Konki, Quảng trường Yonban-cho

